

Tat Humberto Ak'abal
Mam aj tz'ib' kironel' e solonel'
Abuelo de las letras emancipatorias

Rosaura Raguex
Investigadora

“Dos lágrimas
Cuando nací
me pusieron dos lágrimas
en los ojos
para que pudiera ver
el tamaño del dolor de mi gente.”

Hablar, escribir y declamar en un idioma maya como lo hizo el poeta maya K'iche' fue para la juventud indígena, y seguramente para mucha gente que lo leyó, una cátedra de vida desde el sentir indígena, desde lo que todos los días transmite la Madre Tierra, pero que pocos tactos y sensibilidades los aprehenden. La capacidad y habilidad de Ak'abal trasciende las letras impresas en papel, nos sitúa los sentidos a la realidad histórica y cotidiana de las poblaciones indígenas en Guatemala; él se apropió del idioma, dándole sentido emancipador mediante la transmisión de sus diversas pláticas y vivencias en su pueblo y con la Madre Tierra.

Los idiomas se emancipan en la medida en que las poblaciones van dándole sentido y significado desde sus vivencias, desde sus realidades, desde sus cotidianidades e intereses, es decir, desde su voz propia-colectiva se va construyendo paralelamente una memoria colectiva, uno de los principales legados del poeta K'iche' para la niñez y juventud tanto indígena como no indígena; tal como destaca Valentín Volóshinov en cuanto a que “la conciencia misma puede surgir y llegar a constituir un hecho posible solo en la concreción material de los signos”, de tal modo que la poesía de Ak'abal transmite los signos y significados que las y los abuelos heredaron de las y los suyos, transgrediendo la noción homogenizadora de las palabras y sus significados en un país que ha invisibilizado a la mayoría mediante el desprecio y desvalorización de lo indio, lo negro y lo rural.

Esta forma de transmitir los saberes indígenas y criticar paralelamente al sistema social guatemalteco hizo del poeta uno de los grandes cuestionadores y descolonizadores de la palabra y del lenguaje mismo, puesto que puso en evidencia no sólo la diversidad de interpretación de los signos sociales sino también le dio voz, en sus escritos, a las diversas manifestaciones de la Madre Naturaleza, tales como “Cantos de pájaros”, poesía que aprehende el significado y sentido de dichas aves en la cotidianidad en los pueblos, y que sus cantos hacen referencia a sus nombres desde la concepción e idioma K'iche', es decir, se nombran a los seres a partir de su propia manifestación y de su propio ser en la tierra, como en el caso de las aves, las piedras, los árboles, la lluvia, etc.

Manifestar el multiculturalismo y diversidad en Guatemala es sin duda alguna una rebeldía contra las letras, palabras y signos que oprimen la expresión oral y elementos simbólicos de los distintos pueblos en el país. La tarea poética de Ak'abal fue una tarea sociológica que rompió barreras y estereotipos, dándole resignificación al propio idioma K'iche', a la música, al arte, a la danza, etc., destacando de igual manera las miserias e injusticias en las que las poblaciones indígenas hemos sido ubicadas y mantenidas por este sistema social guatemalteco.

Ak'abal fue y es la semilla que germinó en la juventud indígena, dando batalla a las distintas formas de racismo y discriminación en el país; con sus palabras, letras y voz logró unir las grietas generadas por varios siglos de racismo estructural en Guatemala. Justamente, es este un gran aporte que le agradecemos por conectarnos nuevamente con nuestras raíces originarias.

Sib'alāj maltiox Tat Ak'abal.

